

Gruppe aus dem Tartarus ['gru.pə ʔa:os de:m 'tar.ta.rus] (Group from Tartarus¹)

Text by *Friedrich von Schiller* (1759-1805)

Set by *Franz Schubert* (1797-1828), op. 24 #1, D. 396

Horch– wie Murmeln des empörten Meeres,
[hɔɾç vi: 'mur.məl̩n dəs ʔɛm.'pø:ɔ̯.tən 'me:̩.rəs]
Hark– like-a murmur of-the outraged sea,
(*Hark! like a murmur of an angry sea,*)

Wie durch hohler Felsen Becken weint ein Bach,
[vi: dʊɾç 'ho:l̩.lə 'fɛl.sən 'bɛ.kən va:ent ʔa:en bax]
like through hollow rocky basin weeps a brook,
(*like the weeping sound of a brook as it rushes through a hollow rocky basin,*)

Stöhnt dort dumpfigtief ein schweres, leeres
Qualerpresstes Ach!

Schmerz verzerret
Ihr Gesicht, Verzweiflung sperret
Ihren Rachen fluchend auf.
Hohl sind ihre Augen, ihre Blicke
Spähen bang nach des Cocytus Brücke,
Folgen tränend seinem Trauerlauf.

Fragen sich einander ängstlich leise,
Ob noch nicht Vollendung sei!
Ewigkeit schwingt über ihnen Kreise,
Bricht die Sense des Saturns entzwei.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

